

Выдержкам из Апостола¹³¹ также предшествует вводная фраза: «Тем же и апостол сице глаголет».¹³² После нее с соответствующей ссылкой приведен отрывок из «Послания апостола Павла к ефесиянам» — зачало 232.¹³³ Поучение о почитании родителей сочетается здесь с указанием для отцов, которое в тексте церковной книги укладывается в одно небольшое предложение: «Отцы, неразъдражайте чад своих, но воспитывайте их в наказании и учении господни».¹³⁴ В редакции Азбуки к этому добавлено еще несколько слов: «... в страхе божии, в милости, в благоразумии...».¹³⁵ Следующая часть этого предложения — «... в смиренномудрии, в кротости, в долготерпении, приемлюще друг друга...»¹³⁶ — и дальнейшее продолжение сентенции¹³⁷ взяты из «Послания к колоссянам» — зачало 258. Сравни: «Облецетеся убо яко же избранныи богу, святи и възлюблени... в смиренномудрии, кротость и долготерпение, приемлюще друг друга...» и т. д.¹³⁸

Благодаря умелому объединению двух различных по тематике выдержек отрывок из «Послания к колоссянам», имеющий самое отдаленное отношение к вопросам воспитания, в учебнике принял вид наставления для родителей. Далее (стр. 76—78)¹³⁹ приведена часть «Послания к солунянам», помеченная в Апостоле «зачалом 273».¹⁴⁰ Текст открывается обращением: «Молю ж вы, братие, наказуйте безумныя...»,¹⁴¹ — которое, по-видимому, должно было поднимать авторитет воспитания и воспитателей. Такое начало в какой-то мере связывает эту довольно пространный сентенцию нравственно-религиозного содержания с предыдущими наставлениями для отцов. Нельзя не заметить, что по сравнению с текстами, восходящими к ветхозаветной части Библии, выдержки из Апостола вошли в Азбуку в виде более крупных, тематически законченных отрезков, содержание которых большей частью не имеет прямого отношения к теме воспитания детей. Связи их с окружающим контекстом выражены гораздо слабее, если не достигаются путем перефразировки церковного текста. Любопытен и тот факт, что в отличие от ветхозаветных выдержек, проповедующих суровое обращение с детьми, из апостольских посланий, как бы в противовес, специально подобраны такие цитаты, где на первый план выдвигается гуманистическая сторона христианства, вследствие чего апостольские тексты, как уже было отмечено предыдущими исследователями,¹⁴² рекомендуют мягкие и кроткие методы воспитания. Таким образом, можно заключить, что поучения, приведенные в Азбуке, распадаются на две части, которые характеризуются неодинаковой манерой использования библейских текстов и отражают различные взгляды на характер воспитания детей.

Попытаемся решить вопрос о происхождении этого раздела учебника. В существующей литературе¹⁴³ уже были отмечены редакционные расхождения, которые отличают библейские выдержки, приведенные в Азбуке,

¹³¹ R. Jakobson, фототипии pp. 74—77.

¹³² Там же, фототипия р. 74.

¹³³ R. Jakobson, фототипия р. 74; Львовский Апостол, л. 164 об.

¹³⁴ R. Jakobson, фототипия р. 74; Львовский Апостол, л. 164 об.

¹³⁵ R. Jakobson, фототипия р. 74.

¹³⁶ Там же, фототипии pp. 74—75.

¹³⁷ Там же, фототипии pp. 75—76.

¹³⁸ Львовский Апостол, л. 177.

¹³⁹ R. Jakobson, фототипии pp. 76—78.

¹⁴⁰ См., например, Львовский Апостол, лл. 284 об.—285.

¹⁴¹ R. Jakobson, фототипия р. 76.

¹⁴² М. Н. Тихомиров. Первый русский букварь. — Новый мир. М., 1956, № 5, стр. 269, 270.

¹⁴³ R. Jakobson, pp. 25, 26.